

# Los CIEGOS

REVISTA MENSUAL  
AL TYFLOFILO HISPANO AMERICANA

Reg 899  
MAY 1923  
BIBLIOTECA MUNICIPAL



## == SUMARIO ==

Política del dolor.—Los liberales, el juego, la Matritense y los ciegos.—El ciego rural (POESIA), por SEBASTIAN RISCO.—Tyflogía: La enseñanza de los ciegos, por ARTHUR PAERSON.—Perspectivas por el CONDE DE LA FE.—Tyflotecnia, máquina que permite escribir simultáneamente la escritura corriente y la escritura braille.—¿Cuento?, (CUENTO) por F. KRITHERSEN.—Otras insinceras, falsas y contradictorias declaraciones del Sr. García Molinas contra los indefensos y abandonados ciegos.—La diputación provincial de Madrid en contra de la Asociación Matritense de Caridad.—Sección Oficial.—Ecos y noticias.—La luz que se va (NOVELA) por RUDIAN KIPLING.—Dibujos de BARRADAS y MAX RAMOS, fotografías y anuncios

ENERO 1923

50 CENTIMOS



# LA VENECIANA

MARCA REGISTRADA

Dirección telegráfica:

Paraíso - Zaragoza

Teléfono 105, 106 y 107

## FABRICA DE LUNAS Y ESPEJOS VIDRIERAS ARTISTICAS

Decoración de Cristal y Vidrios por todos los procedimientos conocidos.

Z A R A G O Z A

Apartado de Correos número 50.

Fábrica: CASTILLO, número 271.

Sucursal: D. ALFONSO I, 32.

La experiencia demuestra que los chocolates y dulces

## MATIAS LOPEZ

SON LOS MEJORES DEL MUNDO

Pedidlos en todos los Ultramarinos y Confiterías

## DE INTERÉS GENERAL

Todo el mundo puede ir decentemente vestido y tener su casa confortablemente amueblada, comprando a PLAZOS en los grandiosos y bien surtidos almacenes que

## FÉLIX GÓMEZ

tiene abierto al público en la calle

CONDE DE ROMANONES, 3 Y 5, BAJO

Camas -- Muebles -- Sastrería -- Tejidos -- Relojes -- Zapatería  
Mantones -- Gramófonos.

A PLAZOS

TELÉFONO 22-91

A PLAZOS



# REDACCION Y ADMINISTRACION DE LA REVISTA "Los CIEGOS"

DIRECTOR-FUNDADOR

ANTONIO LAS HERAS HERVAS

SECRETARIO

RAFAEL URBANO

ADMINISTRADOR

EDUARDO M. CAREAGA

## REDACTORES:

Mauricio Bacarisse  
Rafael Barradas (Dibujante)  
Cristóbal de Castro  
Juan Chabás Martí  
José M.<sup>a</sup> Díaz (Fotógrafo)

Estrella Fontanals Badía  
Francisco Gimeno Sanchis  
Remedios de Selva y Torre  
María de La Paz, Valero de Mazas  
Antonio Zozaya

## COLABORADORES CIEGOS:

Jaime Bell Fort  
Luciano Caño y Lamas  
El Conde de la Fé  
Francisco Figueras  
Antonio Gisbert García

Marqués de Pinares  
Hellen Keller  
F. Krythersen  
Carlos Lickefett y English  
Zacarias López Debesa

Paul Remy  
Cándido Rodríguez Pinilla  
Harold Thilander  
Pierre Villey  
Dr. Von Gerhardt

## REDACTORES-CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

Jesusa Alfau, en New York City (New York).—Paul Remy, en Paris (Francia).—Consuelo de Jevenois, en Florencia (Italia).—María Marchi en Buenos Aires (República Argentina).—José M.<sup>a</sup> Rodríguez, en Londres (Gran Bretaña).—Teresa Santos de Boch, en Montevideo (Uruguay).—Rafael Urbano Almansa, en la Habana (Cuba).—Ida de Klafunshjold, en Sodertelge (Suecia).—Améd Zequi Pachá, en El Cairo (Egipto).—Ramón Adrian Villalba, en Mexico (Mejico).—Miguel Pizarro, en Ossaka (Japón).—Enriqueta Chalmot de Zapater en Colonia (Alemania).—Jorge de Pierola en Lima (Perú).—Gerardo de Villacián, en Lisboa—(Portugal)



LIBRERIA Y CASA EDITORIAL  
DE  
**PERLADO PAEZ Y C.<sup>A</sup>**  
(Sucesores de Hernando)

Imprenta, Encuadernación, Almacén de Papel y artículos de escritorio

CASA FUNDADA EN 1828

✕✕ Correspondales en todos los países del mundo ✕✕

✕✕✕✕ Obras de 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> enseñanza. ✕✕✕✕

✕✕✕ Universidades y escuelas especiales. ✕✕✕

✕✕✕✕✕✕ Material para colegios ✕✕✕✕✕✕

ESTA CASA EDITA LAS TAN RENOMBADAS

BIBLIOTECA DE AUTORES ESPAÑOLES

BIBLIOTECA CLÁSICA

BIBLIOTECA UNIVERSAL Y BIBLIOTECA DE ESCRITORES CASTELLANOS

ARENAL, 11 Y QUINTANA, 31 Y 33.—MADRID



FABRICA DE ORNAMENTOS PARA IGLESIA

Fundada en 1820

**CASA GARÍN**

Esta casa es la más antigua de España por lo que más acredita a su numerosa clientela, la confianza en sus productos: en tejidos de seda, oro y plata, toda clase de tejidos especiales, bordados desde lo más sencillo a lo más rico, garantizado en calidad.

Se restauran ornamentos antiguos.

**PASAMANERÍA, ENCAJES, TAPICERÍA IMAGENES Y METALES**

Remite gratis catálogos, muestras y presupuestos.

**MAYOR, 33.—MADRID**

**CECILIO GÓMEZ RODRÍGUEZ**

CURTIDOS CORTES

Artículos para zapateros y guarnicioneros.

Carteras Petacas. Artículos para viaje.

Cubiertas y cámaras de automóvil para abarcas y calzados.

Fuencarral, 57. (Metro: Estación Tribunal) Teléfono M. 561

**MADRID**



## Museo Tyflológico:

Biblioteca,

Arte,

Biografías,

Instituciones,

Datos,

Material Pedagógico,

Editorial Hispano Americana.

Ediciones de Obras

en tinta y en puntos

Braille.

Usted  
debe contribuir  
a esta labor social; usted  
debe proteger a los  
ciegos, evitándoles el tener que  
recurrir al duro trance de pedir limosna, suscribiéndose a esta revista, leyéndola con interés, secundando sus iniciativas, contribuyendo a su divulgación.

### 25.000 CIEGOS MENDIGOS

ción, recabando la suscripción de sus amistades. No olvide usted que con este pequeño sacrificio puede colaborar poderosamente a la realización de una de las obras más humanitarias y patrióticas: la de redimir a todos los ciegos de España.

## Sección de Estadística;

## Sección de Divulgación,

## Sección de Higiene y Profilaxia,

## Sección de orientación profesional,

## Sección de Estudios.

## Sección Comercial.

(Fabricación

y venta de

toda clase de

aparatos y

objetos especiales

para

usos de los Ciegos

Si usted es un ciego que posee una profesión o un oficio, solicite ser inscripto en las listas que le correspondan, con el fin de facilitarle colocación o trabajo. Si es usted un ciego útil que no tiene probada su aptitud consúltelo y se le dará toda clase de

### CASA DE LA LUZ Y DEL TRABAJO

detalles sobre los medios que usted puede utilizar trabajando para poder ganar lo suficiente con que cubrir sus necesidades. Todo esto puede usted solicitarlo de esta Administración sin que por ello tenga usted que pagar cantidad alguna.



ECZEMAS
GRANOS



**Jabon Meditinal de Sales de Archena**  
Fabricado por la  
Perfumeria Moralia  
Madrid

## FLORALIA

además de las finisimas creaciones

**“Flores del Campo”**

que por su fragancia e higiene han alcanzado fama mundial, posee la exclusiva con la Excelentísima Sra. Marquesa de Perinat, Propietaria del famoso manantial de Archena, para la fabricación del maravilloso

### JABON-SALES DE ARCHENA

Específico incomparable para evitar y curar toda clase de afecciones cutáneas.

Gran Diploma de Honor en el tercer Congreso de Sanidad.

ROJECE

# LOS REYES DE LA MODA



## SASTRERIA Jaime y Galindo

DIRECTOR GERENTE

**ALFONSO GONZALEZ**

Antiguo cortador de Moises Sáncha

LOS SEÑORES QUE DESEEN VESTIR ELEGANTE  
Y BARATO VISITEN ESTA CASA

:: ESPECIALIDAD EN UNIFORMES DE TODAS CLASES ::

10, CONCEPCIÓN JERÓNIMA, 10.





# Los CIEGOS

REVISTA MENSUAL  
ALTYFLOFILA HISPANO AMERICANA

DIRECTOR-FUNDADOR

ANTONIO LAS HERAS HERVAS

REDACCION Y ADMINISTRACION

SRES. DE LUZON, 8.º APARTADO 1206

AÑO VIII.—Número 62

SUSCRIPCION ANUAL

España, 5 ptas.—América y Portugal, 7, 50  
[Extranjero, 10 ptas.]

Madrid, Enero 1923.

## Los liberales, el juego, la Matritense y los ciegos

Han llegado al poder los liberales y han inaugurado su política, que debe ser de democracia y de atención a las necesidades nacionales, con la creación de la Comisaría Civil de nuestro protectorado en Marruecos.

Esto a pesar del pesimismo nacional es un paso y una esperanza.

Su segunda actuación ha sido la supresión del juego. Vicio provocador y mantenedor de muchas de nuestras inmoralidades.

La supresión del juego es lo más moral y eficaz, pero es muy difícil llevar a cabo esta medida y mucho más difícil el poderla sostener.

Lo menos malo y lo más posible sería reglamentarlo y hacerlo tributar para, así, evitar la mayor parte de las inmoralidades que alrededor del juego se cometen por estar fuera de la ley; y lo insostenible por más tiempo era el tolerarlo como se venía haciendo.

Es un error el creer que el juego solucionaba la beneficencia, y la prueba es, que esta existía a pesar de él, y que con él no se ha podido evitar siquiera el triste y vergonzoso espectáculo de la mendicidad callejera.

Solamente en Madrid el juego daba más de un millón de pesetas. Cantidad fabulosa que se iba filtrando indebidamente por donde pasaba.

La Asociación Matritense de Caridad consignaba en sus cuentas mensuales cerca de **doscientas cincuenta mil pesetas** recaudadas por este concepto para atender a los gastos de represión de la mendicidad. Y a

los pobres, a los verdaderamente necesitados, llegaban escasamente unas **cincuenta mil pesetas**, de una manera desacertada e ineficaz.

Ahora se verá bien claro como suprimido el juego y casi anulada la Matritense, no pasa nada, todo sigue igual y los mendigos, como antes, sin ser atendidos, pero también sin aquellas grandes recogidas en las que todo se atropellaba y se gastaba mucho dinero, en tal de atemorizarles, para hacerles huir de las calles principales y justificar así la desastrosa actuación de esta funesta Asociación, cuya labor se reducía, aparte de muchas cosas que no se pueden decir ni probar, a gastarse más de **cien mil pesetas** mensuales en obras fantásticas, en perseguir a los mendigos y en la adquisición de valores públicos.

Seguramente el núcleo de mendicidad más difícil de solucionar, el que más se ve, son los ciegos.

La Matritense de Caridad después de muchas campañas y por imposición del señor Las Heras, atendía deficientemente a los ciegos, gastándose en ellos mensualmente:

En los ciegos trabajadores	Ptas 3.250,00
En los ciegos pensionados	1.750,00

Total... 5.000,00

Porque lo de la reventa de participaciones de la lotería, como demostramos en nuestro número del pasado mes de octubre, puede ser un pingüe negocio para la Asociación Matritense de Caridad o para los empleados que intervienen en este asunto.

En Madrid hay mil ciegos:



Acogidos en varias Instituciones....	200
Que viven de su esfuerzo o que por otras circunstancias pueden prescindir de la ayuda oficial.....	300
Que precisan urgente y directa protección.....	500

Económicamente cada veinte ciegos necesitan una ayuda de mil pesetas mensuales o sean cincuenta pesetas por cada uno, y con esta cantidad insuficiente para la vida y con una dirección y una organización adecuada pueden dedicarse según sus aptitudes o capacidades a múltiples oficios. El comercio, la música y otras ocupaciones asequibles a su estado y que les permita transformar esta pequeña ayuda en una remuneración diaria de dos cincuenta a siete cincuenta pesetas, según su edad y disposición. A los muy ancianos o totalmente inútiles se les protege ayudando a sus familias o pensionándoles con lo necesario para poder vivir, y a los niños se les interna en Centros de educación, que les preparen para poder ser útiles y vivir dignamente de su esfuerzo.

Con solamente unas veinticinco mil pesetas mensuales y una sincera colaboración por parte de todas las autoridades pueden protegerse adecuadamente a estos 500 ciegos necesitados, evitando la mendicidad de los mismos.

El Sr. García Molinas ha podido atender debidamente a los ciegos, evitándoles el tener que recurrir a la mendicidad y no sólo no lo ha hecho, sino que además, los ha atropellado, los ha calumniado y ha dicho siempre a las autoridades y al público que los protegía debidamente y que ellos indisciplinados y vagos no querían sujetarse al trabajo y a la organización.

Cuando surgió esto de la supresión del juego, de lo que el Sr. García Molinas es enemigo irreconciliable, antes de que hubiera lugar a la necesidad de tomar medidas extremas, se suspendió una semana la reventa de participaciones de lotería y se amenazó a los ciegos pensionados y que trabajaban, con la suspensión, para que protestaran.

Hasta el Palacio Real llegaron comisiones de ciegos pidiendo clemencia y que todo continuase lo mismo, pero el Ministro de la Gobernación, había tomado ya sus medidas, y el Sr. García Molinas se vió obligado a hacer unas declaraciones que reproducimos en otro lugar, y que como todas las suyas son insinceras y arbitrarias.

La Asociación Matritense de Caridad ha

podido, y no ha reprimido la mendicidad por ignorancia y absorbencia de su presidente Sr. García Molinas. Su obra realizada ha sido funesta y perturbadora en vez de beneficiosa y benéfica, y hora es ya de que un Ministro de Gobernación, comprensivo y decidido, se de cuenta de esto y deshaga la ilegalidad, mediante la cual la Asociación Matritense de Caridad era la encargada de reprimir la mendicidad en Madrid, devolviendo a la Junta Provincial de Protección a la Infancia y represión de la mendicidad esta su verdadera misión, usurpada por el caciquismo del Sr. García Molinas.

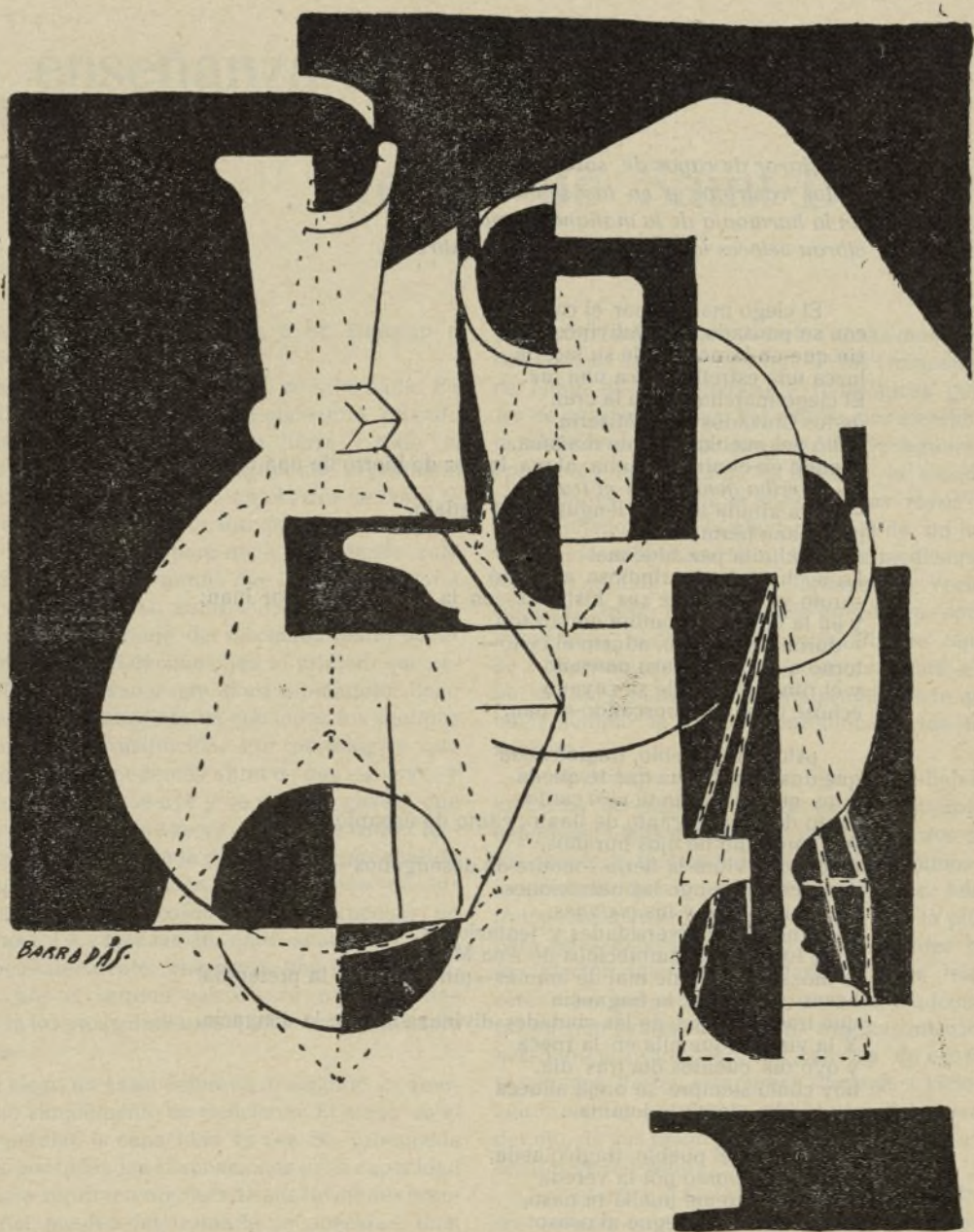
Una vez deshecho este entuerto, obstáculo que hace infructuosas todas las iniciativas y esfuerzos, es preciso dotar a dicha Junta de las personas capacitadas y experimentadas en estos asuntos, que allí deben estar, e inaugurar una bien orientada acción que resuelva sin tener que recurrir a inmoralidades, el doliente y trágico problema de la mendicidad.

El plan a seguir por esta junta es sencillo: orientar bien su actuación a base de reeducación y trabajo; hacer que sus gastos actuales se acoplen a esta orientación para que sean verdaderamente eficaces; apoyarse en las Instituciones educadoras y benéficas que hoy dependen del Municipio y de la Diputación provincial, proponiendo a estas corporaciones las reformas y medidas precisas.

Y si, económicamente, con la organización y alambicamiento de las cantidades de que hoy se disponen, no fuera suficiente una vez organizada y atendida adecuadamente lo que hoy existe y, despertada la confianza del público por la eficacia de la labor realizada, recurrir a un impuesto voluntario que aceptarían de buen grado los niños ricos para los necesitados, y los millonarios y grandes empresas a favor de los que sufren hambre y miseria.

Los medios económicos estarán sobrados, como sobrados los ha tenido la Matritense de Caridad, porque España es el país más caritativo del mundo, y lo que es urgente y necesario es encauzar fertilmente esta caridad imponiendo una eficaz orientación, y para eso lo principal son las ideas, la voluntad y la residenciación del Sr. García Molinas y la de todos los señores que siguen sus viejos procedimientos de pedir limosna con levita y sombrero de copa, crear asilos y repartir comidas entre las informaciones y los aplausos de las gentes que compran con el dinero que debe ir a los pobres.





Varias dimensiones de una naturaleza muerta  
apreciadas por el tacto y traducidas gráficamente.

Botella, copa, plato y vaso, en un ángulo de me-  
sa de café como lo perciben los ciegos.

DIBUJO DE BARRADAS



# EL CIEGO RURAL

*Claror de rayos de sol rural  
en los rastros y en los senderos.  
En la armonía de la mañana primaveral  
vibran veloces las rudas voces de los cabreros.*

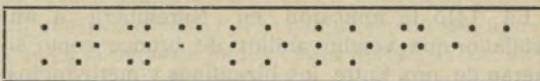
El ciego marcha por el camino  
con su pausado paso adivino,  
sin que en la noche de su lacería  
luzca una estrella, luzca una luz.  
El ciego marcha. Lleva la cruz  
de los Cruzados de la Miseria.  
Salió del pueblo muy de mañana,  
cuando en el aire clamaba, ufana, la voz de hierro de una campana.  
—¡Arriba gente para el trabajo!  
—decía airada la recia lengua de su badajo.  
¡Campana hermana  
de la infinita paz aldeana!  
La noche entrada, rindióse al sueño  
—roto ya el hilo de sus historias— en la cocina del señor Juan;  
y en la nocturna sombra embozado  
—dormía el mundo, adusto el ceño—  
tornó a su ciego paso pausado  
y el ritmo bíblico de su cayado  
echóse al mundo buscando el pan.

¡Alma del pueblo, trágico aeda  
que das la poca luz que te queda  
a los que escuchan tu raro canto,  
canto de sangre, canto de llanto, canto de espanto!  
Al campesino de ojos huraños,  
en los que vibra la tierra—madre de desengaños—  
van deslumbrando las narraciones  
de tus historias y tus visiones  
de ruindades, perversidades y tentaciones.  
Ante los ojos ensombrecidos de Ana Maria  
la moza enferma de mal de amores—¡un emigrado la pretendial  
haces ofrenda de la fragancia  
que traes de lejos, de las ciudades divinazadas por la distancia.  
Y la viejuca que hila en la rueca  
y oyó tus cuentos día tras día,  
hoy como siempre su oreja ahueca  
y escucha atenta tu letanía...

¡Alma del pueblo, trágico aeda,  
sigue avanzando por la vereda  
que etérnamente huella tu paso,  
y cuando el día llegue al ocaso  
—que es cuando todos quedamos ciegos porque de todos huye la luz—  
torno hacia el pueblo, que allí te aguarda  
la lumbre que arda  
y el buen gañán,  
y arroja un punto tu negra cruz  
sobre los nobles bancos de roble de la cocina del señor Juan!

SEBASTIAN RISCO





## La enseñanza de los ciegos de Saint-Dunstan

Enviamos los soldados ciegos a St. Dunstan a que aprendieran a ser ciegos.

El ciego que no sabe que lo es, no sabe nada. En realidad, cuando un hombre se encuentra privado de la vista le parece que toda la tierra y todo el cielo ha caído sobre él. Se imagina que es perfectamente inútil para la vida. Da en el error de creer de que su cuerpo y su espíritu son dos trastos inútiles que no han de servirle para nada en su lucha contra la existencia. Se le antoja que ha de caminar a tientas sobre las cosas, sobre todas las cosas, y que ya es inútil todo linaje de disciplina para poder reaccionar. Por eso decimos que lo primero que necesita el ciego es saber que lo es, sabiéndolo, llega a la conclusión inmediata de que todos los sentidos tienen su posible sustitución. Por paradójico que parezca, nosotros podemos afirmar que se oye y ve con el oído, que se oye y ve con el gusto, que se ve con el olfato, que se ve sobre todo con el tacto. La compensación de la pérdida de un sentido es siempre la amplificación, la depuración de los demás sentidos. Unas cosas crecen a expensas de otras cosas y a expensas de unos sentidos crecen otros inevitablemente. Hagamos una pequeña incursión por el terreno psicológico para darnos cuenta de los procedimientos que se emplean en St. Dunstan.

Todo ciego no es un enfermo, ni siquiera un anormal, sino simplemente un deficiente. El ciego es el que ha perdido la capacidad de ver. Se produce la ceguera por todas las suspensiones de la capacidad visual que suprimen algunas de sus funciones esenciales. Así pueden determinarla la opacidad total de la cornea que impide el paso de los rayos luminosos; el desprendimiento de la retina o su degeneración que no dejan formar las imágenes; la destrucción del nervio óptico que se opone a la conducción de las impresiones visuales, y la del centro óptico central que ataca la percepción visual. El número de ciegos es mayor en los países tropicales

y polares, o muy fríos que en las zonas muy templadas, lo cual depende más que de las circunstancias del clima, de las higiénicas y patológicas generales de aquellos países. Tal ocurre por ejemplo con la oftalmía de Egipto, que es causa de ceguera muy común en esa nación. En cambio, la amaurosis polar parece debida a la acción de los rayos solares reflejados entre la nieve después de un invierno pasado en la obscuridad. Algunos medicamentos como la quinina pueden determinar a veces, la ceguera, ciertas enfermedades infecciosas como la viruela, son también causa abonada de aquella. La blenorragia, contamina accidentalmente el globo ocular y obra en el mismo sentido de lo que es buen ejemplo la oftalmia purulenta de los recién nacidos.

La oftalmía es el productor más general en todos los casos de ceguera, según puede comprobar la experiencia mas elemental y común en estos casos. En cuanto a la ceguera traumática, digamos que se presenta en algunos casos cuando el hombre trabaja en industrias a las que va unida la pólvora para fines explosivos como sucedía antes en la explotación de minas y canteras. Ciertas lesiones cerebrales, hemorragias, tumores, reblandecimientos pueden causarla también. Algunas intoxicaciones como el saturnismo, son capaces de ocasionar la ceguera. En fin, esta puede deberse a vicios de conformación y defectos congénitos del desarrollo del ojo, de sus membranas o del aparato nervioso central de la visión.

La ceguera fué en la historia del derecho, hoy ya no lo es, un castigo que, por ejemplo, el pueblo griego solía imponer a los adúlteros y sacrilegos y que los pueblos germánicos aplicaban a los perjurios, traidores y monederos falsos. La Legislación alemana, con su torpe rigidez, no se desdeñó en aplicarla en tiempos posteriores. Enrique VI la aplicó en la conquista de Sicilia, y Alejandro I a los prisioneros de la guerra de Alejandria.



En 1415 la aplicaron en Nuremberg a un estafador que vendió anillos de bronce como si fueran de oro. Entre los bizantinos y merovingios era, como ocurre todavía en las costas orientales, un modo de desembarazarse de individuos peligrosos como los reos políticos, pretendientes a la corona del país, agitadores, etc., etc. La forma más leve de la pena consistía en mantener delante de los ojos un foco de luz de metal incandescente y de hoja finísima y delgada. En este caso, la víctima, aún podía distinguir la luz de las tinieblas. También se aplicaba la destrucción por aplastamiento del globo ocular o por el hierro candente, su incisión o destrucción. Muchas veces iba asociada a esta pena la de castración. En España el Fuero Juzgo la aplicaba a los rebeldes, y los traidores cuando el rey les perdonase la vida, y también en el caso de que fueran indultados el padre o la madre reos de infanticidio. Las Partidas abolían esta pena fundándose en el aserto de que el rostro humano está hecho a semejanza de la faz de Dios. Sin embargo, la dejaba subsistente para aquel que hubiera indicado, con mala intención, el deseo expreso de ver morir al Rey, a fin de que nunca pudiera ver realizado su deseo.

Claro está que aún puede intentarse una explicación de las distintas cegueras que pueden producirse. Hay la cortical que es la pérdida de la visión originada por causas que radican en el centro de percepción sensorial del cerebro. Y la ceguera psíquica que no es otra cosa sino la imposibilidad de reconocer los objetos mediante el sentido de la visión, a pesar de la integridad del aparato sensorial y el territorio cerebral correspondiente. El trabajo de identificación secundaria o superior, que da valor a las sensaciones visuales, se halla completamente abolido. En realidad, la ceguera psíquica es una agnosia. Una variedad de aquella es la ceguera verbal o alexia.

Pero los enfermos, soldados, eran procedentes de la dolencia que puede denominarse a buen seguro ceguera traumática. Todos eran procedentes de la guerra. Su enfermedad, en la mayoría de los casos, obedecía a la pérdida de la vista por algún golpe fuerte, por la rotura del nervio óptico mediante un balazo, cuando no era el caso bien claro de oftalmía purulenta producida por la poca, escasa e imposible higiene de los campamentos. Además del traumatismo físico, la mayor parte, sufría traumatismo psíquico, en el sentido de que tenían el espíritu bajo el influjo de presiones violentísimas que daban lugar a taras indefinibles. Los había melancólicos, sin razón aparente que explicase tal fenómeno y los había también risueños que como los otros, vivían bajo la presión de circunstancias psíquicas anómalas que era imposible determinar

desde el primer momento. Se imponía, pues, un cuidado vigilante para la enseñanza de estas pobres víctimas de la barbarie humana. Lo primero de todo era convencerles de que podrían seguir viviendo una altísima vida espiritual, ya que el sentido de la visión como hemos dicho más arriba tiene sustitutivos capaces de hacer disminuir la tragedia que supone su pérdida total y absoluta. Lo segundo era acondicionarles dentro de una vida placentera risueña y fácil donde se les tratase un poco como a niños necesitados de toda tutela y aún muchos como a hombres a los que hay que preparar para una vida más dura, donde se les ha de presentar continuamente obstáculos e inconvenientes que es preciso vencer a toda costa para superarla. La misión no era enteramente fácil. Había que darles por un lado la sensación de que su desgracia era inevitable y por otro, la noción de que este no es tan horrible que pueda matar en flor una vida plagada de esperanzas.

Imaginad el caso. Un buen chico sale una mañana de su casa para los campos de instrucción. En el camino lleno de pasiones generosas, pensando en el engrandecimiento de su patria, o si es de una mentalidad más elevada y de un corazón completamente abierto a las duras reflexiones del deber, dispuesto al restablecimiento del derecho por el camino duro y largo de las armas. Hace sus primeras campañas y el corazón, poco a poco, se le va endureciendo. Conoce la vida del cuartel, del regimiento. Llega, en aras de su deber, a las altas tensiones morales. Ha conocido las largas y duras marchas, ha visto que la disciplina es un engranaje sagrado, que dentro del Ejército que es un organismo decisivo y que este obedece a un espíritu que se mueve en aras del deber, de la patria, de una solidaridad común con el resto de los mortales. Camina nuestro muchacho de sorpresa en sorpresa. Se cree capaz de cosas para las cuales no se le hubiera ocurrido pensar antes de ahora que tuviera aptitudes de ninguna clase. Ha caminado sin fatigarse durante jornadas enteras; ha conocido el hambre y la sed sin que estas hayan logrado debilitar su organismo; ha visto impasible como caían a sus pies regadas por el fusil, regadas por la metralla o regadas por la dinamita, vidas jóvenes y felices paralelas a la suya; ha enterrado a sus muertos, dejando la obra en su espíritu ansias de austeridad infinita para la sucesiva etapa de su vida, donde el espíritu volverá seguramente a ponerse a prueba.

La muerte no le asusta; antes bien, es posible que la desee con el mayor anhelo, en las horas difíciles, cuando el espíritu obra como un verdadero autómatas, o cuando el cuerpo rendido, y fatigado, pide descanso como sea, pero descanso.

Y de pronto, no llega la muerte, pero si algo que



se le parece: la ceguera, la falta de este sentido de la vista la nota en toda su vida de relación; apenas si puede caminar; el espíritu influye sobre él, apocándole y acobardándole, porque no volverá a ver los objetos queridos; porque sus ojos no volverán a saborear el paisaje grato de la niñez, porque las tinieblas que le circundan diríase que entenebrece su vida de relación hasta el punto de hacérsela insostenible.

St. Dunstan en este caso, para esos amigos, debe ser antes que una clínica, un refugio grato al espíritu.

Purificarle es la primera preocupación de sus directores. Y que pronto triunfa el espíritu de los muchachos cuando tiene amplia conciencia del deber, cuando se sabe que esas vidas han de rendir todavía una gran utilidad, cuando puede asegurarse que de la desgracia, saldrán todos más fuertes, más firmes, más dignos y en una palabra, más hombres.

Los cuidados han de ser, sobre todo, de índole moral. Antes que el médico, que el cirujano, tiene que influir con ellos el amigo que les da la sensación cabal de que no están solos y de que hoy más que nunca, en los espíritus superiores puede aspirar a sembrar en ellos los sentimientos más puros e inefables. Entonces en las tinieblas se perfilan ricas lejanías espirituales que lentamente se van haciendo asequibles. Entonces si relación con la luz aparece más rico y lleno el mundo interior, más esquisito. Más rico de complejidades, más preñado de posibilidades gratas. Junto a la realidad exterior que se esfuma, aparece la realidad interior que cubre un contenido. En cuanto a los sentidos se advierte que todos quedan. El tacto suplente a los demás y detiene sensaciones de luz insospechadas, se ve lo que se toca de cierto modo y se deduce que el sentido de la vista aparece parcialmente desperdigado en los demás. En lo que hace relación el oído aparece entonces ante el espíritu un rico panorama lleno de cadencias inefables de armonías indefinibles, de matices insospechados hasta entonces. El mismo olfato ya no es olfato solamente, sino tiene gana de riquísimos tonos que den lugar a visiones espirituales sobre las cuales no se tenía la menor noción antes de ahora así se observa como el ciego pasa en cierto modo una más rica deleitación material que el hombre normal que ante su absoluta ignorancia de lo que posee, quiere las útiles consecuencias de las cosas en el espíritu del hombre.

Por eso, el trato de St. Dunstan es sobre todo un trato de orden psicológico y en él, claro está que a veces el tratamiento clínico tiene singular importancia por la sencillísima razón de que la ceguera puede ser simplemente accidental y de que sería un crimen no separarla por todos los medios posibles.

Desgraciadamente, no es éste el caso más general en nuestra colonia. Por lo común puede asegurarse que en la mayoría de los casos, los ciegos de guerra que son ciegos traumáticos, dan un porcentaje más que considerable a la ceguera total, absoluta y definitiva.

Son aquellos que han perdido la vista los que, por paradójico que ello parezca, tienen una más completa cura que sus hermanos accidentales en desgracia. Es el espíritu de ellos el que hay que salvar a toda costa del pesimismo que la pérdida de la vista les ocasiona. La terapéutica no es ciertamente difícil, conociendo, antes que la vista, el corazón humano. La música, la lectura y los deportes hacen milagros en la reconstitución del optimismo que vale tanto como la reconstitución de la vida.

La música nos sume en la dulzura de las cosas y nos hace penetrar—asi puede decirse—en la esencia de ellas. El ciego, por medio de la música recobra el equilibrio de su corazón acongojado. Las armonías se truecan en relaciones y depuran del corazón los malos detritus que son como yerbas parasitarias que viven a costa de sus pasiones.

Pensemos, por un momento, en lo que esto significa. Tan placida y tan definitiva es la armonía que tiene color y sabor para el corazón gastado, le da nueva vida, sentido insospechado y el gusto de la cadencia es tan fuerte que por él esta se llega a perdonar que las cosas exteriores no desfloran su luz ante nosotros.

Lo mismo puede apreciarse, y en un grado superior, en lo que hace relación a la lectura. La familiaridad con el pensamiento de los grandes hombres es tan inefable que el goce de los placeres tangibles y materiales es a su lado, bien poca cosa.

Las pasiones de los personajes de Shakespeare, la serenidad y majestad que conserva ante la vida un Goethe pongo por caso, las chocarrerías del buen Sancho cuando dialoga con su señor D. Quijote ante la planicie manchega, dilatan el pensamiento y hasta la atención del curioso lector.

Los deportes dan al ciego la sensación de que no es tan inútil como él se ha imaginado en medio de su desgracia. Se le enseña a caminar de nuevo, se le enseña a ingeniárselas en la vida.

Todo tiene su aprendizaje y no hay discípulo malo ante maestro bueno. Los del establecimiento inglés son excelentes, puesto que la institución de St. Dunstan merece conocerse por todos cuantos de estos problemas se preocupan.

ARTHUR PEARSON



## Una excursión a lo alto de Peñalara



Antonio Las Heras en lo alto de Peñalara



Antonio Las Heras acampando en el puerto de los cotos





## Perspectivas

Mi espíritu está en abierta oposición con todo lo que me rodea. Nada se ajusta a mi deseo y mi vida no es más que un esfuerzo continuado y desorbitado persiguiendo un ideal de amor, de belleza y de trascendencia social.

Una noche, después de haber consumido muchas horas pensando y dictando, fui a un teatro y le entregué una partitura al director artístico.

El la ojeó y de pronto con un gesto bellamente estético e inhumano la cerró y me la tiró a la cara.

La partitura estaba mal hecha, trastornada a pesar de haberme costado mucho trabajo y dinero. La partitura mal hecha fué un obstáculo material e insuperable entonces a mi esfuerzo de ciego titán en nuestra estepa desierta.

Yo me casé con una ciega por muchas razones. La primera por afinidad y después por sentimentalismo.

Las ciegas tienen nuestros mismos gustos y nuestras mismas limitaciones. Ellas como nosotros no desean ir al cine, ni a los toros y sus diversiones, como las nuestras, consisten en comer, oír, leer...

Si las ciegas no se casan con nosotros con quien lo van hacer.

Amamos a las ciegas por que son con quienes nos rozamos y además por que nos encontramos muy lejos de las que ven.

Anochece y en una calle de tercer orden, junto a un portal, yo esperaba a un amigo.

Una señora pasó por delante de mí y me dijo: Tome hermano, y depositó en mis manos una moneda de diez céntimos.

Un momento quedé turbado y todo mi cuerpo fué invadido por aquella conmiseración y por aquel amor que dejó en mis manos aquella moneda de cobre. Mi interior fué sojuzgado y mis ojos sin luz derramaron una lágrima por el estigma que en sí lleva la ceguera en los pueblos que como en España a los ciegos

no se les conoce más que como pobres mendigos.

Corrían los meses y los años y la necesidad fisiológica, se iba apoderando de aquel, de aquel niño ciego, absorto en su piano y cada día más alto y mas fuerte. Su padre hablaba de esto con unos viejos amigos y todos preocupados decidieron y combinaron la manera de hacer una noche de fiesta..., lo más agradable y lo menos expuesto posible. De pronto un día se presentó su padre en la tertulia del café riendo a carcajadas y les dijo a sus viejos amigos: El ensimismado y el tonto, lo sorprendí anoche en un pasillo a las cuatro de la madrugada que venía del cuarto de la muchacha.

No puedo cuidar de mí, ni de mis vestidos. Para que. Nuestra vida vagabunda no sólo nos priva el hacerlo sino que además sería contrario a nuestros intereses de mendigos. Nuestras ropas van así por que así, estan nuestras casas. Por que no hay más remedio que rozarse con una pared, limpiar una puerta o tropezar con un carruaje. No podemos evitar que nos caiga polvo y suciedad entre lo que caminamos. Nuestra vida miserable tiene dolorosamente que ser así.

Vamos caminando y de pronto, ante un obstáculo que no podemos ver, notamos que una mano amiga nos desvia o nos conduce hasta sitio seguro. Casi siempre esto se hace sin hablar.

Muchas veces yo conocía el obstáculo y me hubiera separado de él sin necesidad de ninguna indicación ajena, pero estas ayudas silenciosas me hablan tanto al corazón que jamás las rehusé.

Algunas veces he sentido que ésta muda mano era la de algún amigo que me guiaba sin darse a conocer por no herir mi conocida sensibilidad.

*El Conde del Te*



## MAQUINA QUE PERMITE ESCRIBIR SIMULTANEAMENTE LA ESCRITURA CORRIENTE Y LA ESCRITURA "BRAILLE"

Un ciego se sirve facilmente de una máquina de escribir corriente, y puede trazar los caracteres usuales de imprenta tan rápidamente como cualquiera. Por otra parte, existen desde hace tiempo máquinas especiales que permiten escribir directamente el «Braille», pero su uso hace necesario el conocimiento de este alfabeto especial.

Es bien sabido como difieren estas letras por su forma geométrica de las letras de imprenta usual. Es sabido también con qué lentitud desesperante el ciego agujerea punto a punto el papel que empujado por el punzón forma del otro lado del papel en relieve la escritura Braille. Esta es poco halagüeña para las personas caritativas que tienen tiempo libre y lo quieren consagrar a hacer alguna obra útil copiando Braille para los ciegos. Aprender un alfabeto nuevo les parece fastidioso y aún suponiendo que su buena voluntad les permita vencer este primer obstáculo y que empiecen a copiar un libro, raramente tienen la paciencia de llegar al fin. La letra E por ejemplo, les obliga en el Braille francés, a hacer seis puntos en el papel, y el trabajo que tienen delante les parece demasiado considerable.

Desalentados por la lentitud de la tarea que han emprendido las personas caritativas abandonan para siempre el Braille y así los ciegos pierden una ayuda que les hubiera sido útil si sus comienzos no fueran tan áridos y poco amenos.

Como los procedimientos de trabajo empleados por los ciegos están muy atrasados respecto a los de los que no lo son, había que ensayar de utilizar lo mejor posible, la ayuda generosa de estos con el rendimiento óptimo.

Este resultado está ya obtenido gracias a la combinación de una máquina de escritura corriente, y una máquina de escritura Braille.

Cuando una persona escribe en la primera, pone automáticamente en marcha la segunda, gracias a una pequeña transmisión eléctrica. No hay que olvidar que los dedos hacen funcionar de una manera totalmente distinta una máquina corriente y una máquina Braille. En la primera máquina basta dar a la tecla un impulso vivo al principio, ese impulso la hace continuar sola hasta su término. La máquina Braille por el contrario, no retira el papel, sino al llegar al fin de su término las palancas en acción esta máquina Braille que se vende corrientemente en el comercio tiene seis palancas y para trazar una letra hay que apoyar sobre una o varias a la vez, y acompañarlas hasta el fin dando el esfuerzo mayor en el momento en que la letra se imprime, esto es al fin.

Se comprende pues, inmediatamente que querer construir una máquina mixta sin la ayuda de una fuerza exterior que diese una reunión elástica entre las dos máquinas era un problema que parecía inso-

luble; hoy está ya resuelto gracias a la electricidad. Además para que el conjunto no viniese a ser un verdadero mecanismo de relojería hubo que limitar los resortes de contacto a un número muy reducido.

Este aparato permite reunir las máquinas de escribir de todos los tipos actualmente empleados, tanto para las máquinas corrientes como para las máquinas Braille y esta reunión no necesita ninguna modificación de las piezas de su maquinaria.

La máquina corriente está puesta sobre un zócalo de ocho centímetros de altura, que contiene todo el mecanismo que da las numerosas combinaciones existentes entre las letras del alfabeto corriente y las letras Braille, combinaciones tanto más difíciles, que según las diferentes marcas de las máquinas permiten escribir uno, dos, tres signos por letra. La máquina Braille está puesta también sobre un zócalo que contiene el sistema de mando de los punzones. Esta máquina siendo de construcción más rústica y más robusta que la otra, hubo que disminuir la inercia de las piezas en movimiento. Es por lo que las palancas están en reposo mientras el carro y los punzones solo se mueven. A pesar del peso relativamente considerable de su carro, la máquina Braille obedece fielmente a la primera, es por esto que la escritura Braille se escribe tan rápidamente como la escritura corriente. La máquina Braille al llegar al fin de una línea salta automáticamente al principio de otra sin que haya que ocuparse en absoluto de ella. Este resultado está obtenido gracias a un motorcito puesto a la derecha de la máquina Braille. A pesar de la rapidez de la vuelta a la línea del carro, durante el momento cortísimo de esta operación, no deben moverse los punzones so pena de destrozar el papel inmediatamente. Por este motivo las teclas de la máquina corriente quedan bloqueadas el tiempo de esta rapidísima operación.

Podría parecer que hubiera sido preferible emplear una máquina Braille de estenografiar, que escribe sobre una tira de papel que se desenvuelve y no sobre una hoja ordinaria, para su lectura es más difícil y las operaciones de envolver y desenvolver la tira son fastidiosas. Además esa máquina no hubiera permitido la copia de libros.

Así pues, gracias a la electricidad, cualquiera persona sabiendo escribir en una máquina corriente escribe al mismo tiempo para los ciegos sin aprender su alfabeto especial y esto lo hace sin ocuparse para nada de la máquina Braille. En efecto, las dos máquinas están solamente unidas por un cable flexible que contiene los hilos conductores que llegan a los electro-imanés los cuales hacen mover los punzones.

Como la energía para retirar el papel proviene de la corriente eléctrica, una dactilógrafa escribiendo en su máquina puede hacer escribir al mismo tiempo



y con la misma facilidad una sola máquina Braille o un número considerable de estas. El mismo libro podrá pues ser copiado el número de ejemplares que se desee.

Las dos máquinas pueden además funcionar separadamente sin ninguna precaución especial. Para servirse directamente de la máquina de escribir, basta mover una palanca que le separa completamente de su zócalo.

Esta máquina funciona como todos los aparatos portátiles eléctricos enchufándose, bien sea en el lugar de una bombilla, o en un enchufe de pared. El gasto de electricidad es absolutamente insignificante.

Por el hecho mismo de que no hay que ocuparse en absoluto de la máquina Braille, el papel podría acabarse sobre esta sin que la dactilógrafa se apercibiese de ello, pero un timbre anuncia el fin de la hoja Braille tocando de una manera continua. El mismo timbre anuncia el fin del papel en la máquina corriente sonando de una manera intermitente. No

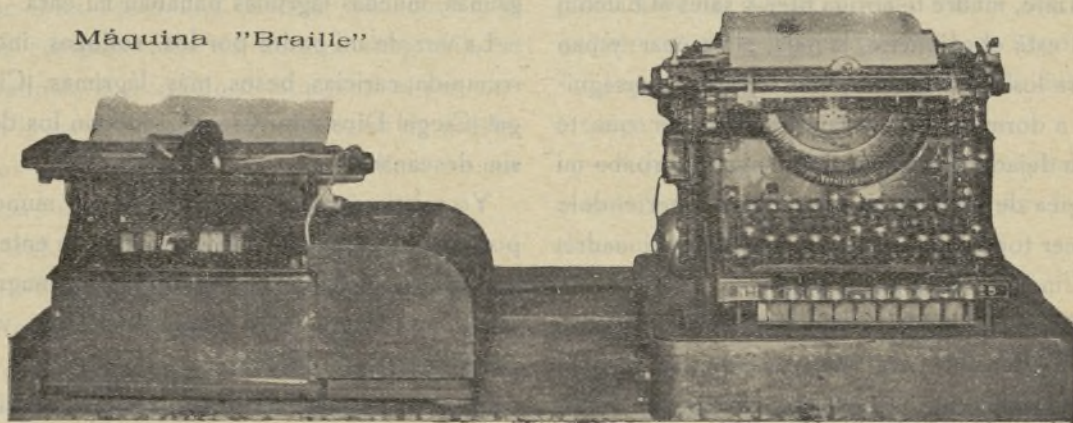
mente se concibe que como la máquina corriente no puede escribir en abreviado por no usarse, su copia sera ilegible, y será hasta inútil poner papel sobre ella. Para realizar las combinaciones relativas el abreviado, no se ha hecho ningún cambio en el teclado de la máquina corriente. Basta simplemente apoyar siempre sobre la palanca mayúscula de la derecha para todos los signos que se hacen generalmente con una mayúscula en la dactilografía corriente y únicamente sobre la palanca mayúscula de la izquierda cuando se quiera escribir con mayúscula cualquiera de las 25 letras del alfabeto.

4.º Si no se da ninguna importancia a la copia en negro de la máquina corriente y que en este caso se quiera evitar el precio de ella beneficiando de la ventaja de su rapidez el zócalo de la máquina corriente podría tener unas palancas imitando el teclado de la escritura ordinaria.

Este aparato podría ser más especial para la imprenta.

Máquina corriente

Máquina "Braille"



Reunión eléctrica de dos máquinas de escribir

La máquina Braille reproduce instantánea y automáticamente lo que escribe la máquina corriente.

hay que ocuparse para nada de este timbre aunque los tamaños del papel sean diferentes.

(Sobres, por ejemplo.)

Después de estos detalles generales veamos algunos casos particulares según los usos a que se desee destinar esta máquina.

1.º Permite obtener simultáneamente la escritura corriente y la escritura Braille según se ha dicho.

2.º Es muy interesante notar que la máquina corriente en vez de hacer funcionar una máquina Braille retirando papel puede hacer funcionar sin ninguna modificación una máquina Braille más sólida y más robusta que retire placas de zinc empleadas como clichés de imprenta, lo que permitiría obtenerlas mucho más rápidamente de lo que hasta ahora se hace.

3.º Es indispensable en Braille poder escribir el abreviado. Este aparato permite hacerlo. Pero fácil-

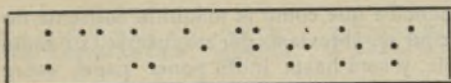
5.º La misma máquina corriente podría enchufarse indiferentemente bien sea a la máquina Braille retirando el papel, bien a la máquina retirando zinc o a las dos al mismo tiempo.

6.º Si se quiere reducir más aún el precio del aparato se puede suprimir la vuelta automática a la línea haciendo esta operación a mano.

7.º El mando de un número cualquiera de máquinas Braille por otra máquina Braille está ya realizado igualmente lo que permite a un ciego que no quiera aprender el teclado corriente de hacer la copia en Braille de varios ejemplares, pero este resultado tendra naturalmente una rapidez bien inferior.

Este aparato ingenioso y útil esta inventado y confeccionado por el ingeniero francés Monsieur BOCOUE, persona muy conocida en el mundo de los ciegos por ser el inventor de otras muchas adaptaciones aplicadas a nuestra tyflogtegnia.





# ¿CUENTO...?

POR

F. KRYTHERSEN

Luego de cenar me dijo mi madre, ven angel mío, madre te abriga bien y sales al balcón; ahí está el cajoncito, la paja, el azúcar y pan para los camellos, lo pones deprisa y enseguida a dormir. Mañana tempranito a ver que te han dejado los Reyes. La alegría turbaba mi lógica de los 7 años; iba y venía queriéndolo hacer todo a la vez; con la ayuda de mi madre, dí fin a mi tarea. Me acosté.

Muñecas, juguetes múltiples veía en sueños.

Me desperté; era aún de noche la absoluta obscuridad, me aconsejaba dormir, la impaciencia me lo impedía; resolví estar calladita para que dormida me creyesen los Reyes, en tanto, mi fantasía vestía, desnudaba muñecas y cambiaba de sitio repetidas veces, los diminutos muebles que más tarde había de encontrar.

—¡Rosario! levántate, ya es tarde, corre al balcón, verás cuantas cosas te han dejado los Reyes.

Abrí los ojos aún era de noche, muy de noche; quedamente dije yo a mi madre, no hablemos fuerte, es de noche, los Reyes pueden oírnos, si me creen despierta nada me dejarán: —¡Rosario! mírame, ya es de día; despierta, ¡despierta!, —Nuevamente abrí los ojos —Es de noche madre está muy oscuro no te veo.

Un grito indescriptible de dolor, besos, lágrimas, muchas lágrimas bañaban mi cara.

La voz de mi padre por los sollozos interrumpida; caricias, besos, más lágrimas; ¡Ciega! ¡Ciega! Dios mío ¡Ciega!, repetían los dos sin descanso.

Yo asistía a tanto dolor desde un mundo por mí insospechado. Sin ver nada, sin entender apenas lo que oía e ignorando la magnitud de mi desgracia; la impaciencia por ver mis juguetes me devoraba.

Mi padre ganaba un buen jornal, su sobriedad se acentuó con mi ceguera, pronto pude ingresar en un colegio.

Al finalizar los cursos, mi casa se llenaba de vecinos y amigos a los que sorprendía leyendo, escribiendo, resolviendo problemas de aritmética, recitando cosas en francés, que luego traducía.

Andando el tiempo mi padre me compró un piano.

La admiración de que era objeto, mis pocos años y la adaptación a mi nuevo vivir velaban mi situación presente y futura, envolviéndome en una ficción.

Mis delicados gustos espirituales los conocimientos adquiridos, habrían de proporcionarme el trato de personas distinguidas.



Como premio a mis estudios de piano encontraría lecciones, suarées, con cuyos beneficios, ayudaría a mis padres; con su gran cariño y mi trabajo, gozaría de inefable dicha.

Una angina de pecho puso fin a la existencia de mi padre. Nuestra vida reclamaba imperiosamente nuevas orientaciones; la hora de mis soñadas suarées de mis lecciones, había llegado.

Con mi madre recorrí el calvario; cada ilusión perdida me sumergía en un nuevo dolor. Todas nuestras visitas tuvieron el mismo resultado; lugares comunes, conmiseración inútil y la absoluta imposibilidad de atender por el momento mis deseos. Cariñosos amigos compadecidos de nuestra desgracia, se imponían el sacrificio de comprarnos por cuatro lo que valía cuarenta; las casas de préstamos y, finalmente los traperos, se llevaron por unos cuartos, cuanto nos quedaba.

Una vecina, la señora *Celes*, me dijo:

—Tus cabellos rubios, tu ovalada frente, correcta nariz, bonita boca, el color rosa sobre la blancura de tus mejillas, esos ojos azules grandes, que no hacen sospechar tu cegue-

ra, la elegancia de tu tipo, tus veinte años acumulan en tí gran belleza. Tu madre... ha trabajado mucho; ha sufrido más; tu, es difícil por tu desgracia que te cases bien, vuestra situación... es horrible, muy horrible. Tú podrías hacer que todo cambiase; si quisieras yo te llevaría...

La indignación me ahogaba, respondí destemplada: grosera, márchese, márchese, márchese.

Días que las penas hacían interminables, el decaimiento rápido de mi madre, el miedo de perderla, los crueles zarpazos del hambre me hicieron buscar a la señora *Celes* para decirle: lléveme donde quiera, donde sea; el pecado me dará, lo que la virtud me negó.

Llegamos a una casa, nos recibió la dueña a quien dijo la señora *Celes*:

—Aquí te traigo un cromo, *viene dispuesta a todo* "ya sabes", siéntate Rosario, a tu lado tienes una silla.

—¿Pero... no ve nada?

—No, nada.

—Entonces... no; ciega no. Ciega aquí no en un convento...

Decid a todo el mundo, que los ciegos que se ven por las calles mendigando, lo hacen en contra de su voluntad; porque no se les educa ni se les prepara para el trabajo; que ellos desean cambiar sus puestos de mendigos por los de hombres productores y útiles; pero el Estado no les organiza Centros especiales y adecuados de educación y trabajo, mientras despilfarra cientos de millones de pesetas en pretender civilizar a Marruecos.



## OTRAS INSINCERAS, FALSAS Y CONTRADICTORIAS DECLARACIONES DEL SEÑOR GARCIA MOLINAS CONTRA LOS INDEFENSOS Y ABANDONADOS CIEGOS

**Reproducimos textualmente estas declaraciones para que se vea, sin ningún género de dudas, las falsedades y contradicciones en las que incurre este Sr. y que no tienen más objeto que tratar de desvirtuar su ignorancia y los verdaderos términos científicos en los que debe ser planteado este problema de la mendicidad de los ciegos.**

(De la "La Voz" del viernes 5 del actual)

*A pesar de lo que han dicho algunos periódicos, no es cierto que los ciegos estén desatendidos, y me conviene hacer constar que hay un Patronato de Ciegos que les facilita medios para vivir y pensión a algunos; pero los ciegos no se resignan a la sujeción, y piden limosna. Recuérdese también que, merced a las gestiones de la Asociación Matritense de Caridad se dió la exclusiva para que los ciegos vendieran las participaciones de Lotería, y en esta de Navidad han vendido trescientos billetes. Sin embargo, siguen pidiendo. Esto es lo que hay que evitar. Vengo a hablar con el ministro para buscar una fórmula de solución.*

Son falsas estas declaraciones:

1.º Porque a pesar de ellas, los ciegos han sido abandonados y no han estado nunca atendidos adecuadamente por la Asociación Matritense de Caridad.

2.º Por que el mismo Sr. García Molinas, desmiente estas declaraciones con otras que reproducimos después, en las que dice que el patronato es una cosa inútil y que por eso se le ha suspendido con los ciegos que disfrutaban pensión.

3.º Que esa gran cantidad de billetes vendidos, no lo han sido solamente por los ciegos, sino por todos los inválidos en general, correspondiendo a los ciegos solo una mínima cantidad; y

4.º Que en sus informaciones al Excmo. Sr. Ministro de Gobernación y Gobernador Civil, el Sr. García Molinas, les dice que él atiende debidamente a todos los ciegos que hay en Madrid y que los pocos que piden limosna, lo hacen por que no quieren trabajar ni someterse a la disciplina de una organización. Información falsa y criminal que deberían todos los ciegos desmentir rotundamente, pues luego los atropellos y las grandes recogidas son fruto de las opiniones que acerca de los ciegos, tienen algunas autoridades tendenciosamente informados por el Sr. García Molinas.

(De la "La Libertad" del sábado 6 del actual)

*Que el hecho de que circulen pobres por las calles de Madrid no quiere decir que los haya abandonado la Asociación, como ya he indicado al duque de Almodóbar.*

*Aplaudió el Sr. García Molinas la campaña moralizadora del Gobierno al combatir el juego, así como el tacto con que procede el ministro, al objeto de evitar que puedan faltar recursos a la Matritense.*

*También rogó que se rectificara la noticia de que le hubiera visitado una comisión de ciegos para protestar de que se les haya abandonado.*

*Lo que ha ocurrido, según el Sr. García Molinas, es que se ha suspendido el funcionamiento de un patronato de ciegos que había organizado la Matritense, porque aquél no daba el resultado apetecido.*

*Los ciegos, a quienes se daban pensiones y la exclusiva para la venta de participaciones de Lotería, además de esto ejercían la mendicidad en las calles, que era lo que se trataba de evitar.*

*Por eso se han suspendido las pensiones hasta ver el medio de organizar de un modo más eficaz el referido patronato.*

*Precisamente en el sorteo de Navidad se distribuyeron 300 billetes en 300.000 participaciones que se facilitaron a los ciegos, y en estos días han desfilado por la Matritense para cobrar reintegros más de 70.000 personas.*

La consecuencia inmediata de estas declaraciones ha sido la supresión absoluta de toda protección a los ciegos, desprestigiándoles para justificar esta determinación, como se trató de desprestigiar a la Casa de la Luz y del Trabajo, para evitar por todos los medios el que esta Institución llevase a cabo su bien proyectado plan de emancipación moral y material por medio de la educación profesional y el trabajo de los trescientos ciegos que sobradamente útiles, hoy mendigan por nuestras calles en medio del mayor abandono.



## La Diputación provincial de Madrid en contra de la Asociación Matritense de Caridad.

Sesión del sábado 20 de enero de 1923

Presidió el Sr. Arizmendi, por enfermedad del presidente, Sr. Díaz Agero.

### El juego y la Beneficencia

El Sr. Ovejero se ocupó de lo que ya tiene caracteres de plebiscito en el asunto del juego y de la mendicidad, y dijo que, puesto que ya por la Prensa circulan propuestas distintas que son ofrecidas al Gobierno como solución para el problema de la mendicidad, la Diputación provincial está en el deber de no inhibirse en asunto tal; antes bien, debe apresurarse a estudiar una propuesta que es de su competencia, porque uno de los fines de las corporaciones provinciales es el de suplir las necesidades de la Beneficencia, y por ello, ya que antes no lo hiciera, ahora sí ha de recabar funciones y recursos que, siendo estos ilegítimos cuando la Matritense de Caridad los manejaba, y por ser de procedencia ilegítima no podía la Diputación reclamarlos, desde el momento en que se plantea el sistema sustitutivo del de las cuotas del juego no reglamentado, la Diputación no puede continuar al margen del problema de la mendicidad.

Manifestó también el Sr. Ovejero que hay que unificar la organización de la Beneficencia; que puede funcionar la Matritense, como una redundancia de la acción beneficiaria; pero como instrumento oficial, no. A la diputación deben afluir los recursos que se recauden para Beneficencia, porque es, además, a la Diputación a la que se la recrimina acremente si un enfermo muere en la calle por no tener ingreso en el Hospital. La Diputación tiene la obligación de sostener asilos, hospitales, hospicio, manicomio, etc., y cuando, porque en su pobreza no puede atender a tantos cuantos lo necesitan, alguien queda sin asistencia, entonces surgen las protestas. A la Matritense se le exigía menos y y se la concedía más.

Leyó luego los siguientes datos de una inversión de fondos mensual:

En asilamientos, 50.000 pesetas; donativos, 10.000; comidas, 24.000; subvenciones, pesetas 50.000; gastos generales, 2.000; obras, 68.000; represión, 24.000; ciegos, 7.000, y adquisición de valores públicos, 23.000. Total, 258.000 pesetas.

Y se extrañó de que una entidad que no tenía déficit, que adquiría valores públicos, automática-

mente, en cuanto deja de percibir los ingresos del juego, suspenda sus servicios y lance el personal asilado a la calle.

El Sr. Herráiz, vocal de la Matritense, defendió la gestión de dicha Asociación. Otros diputados se mostraron conformes con la proposición del Sr. Ovejero, y quedó acordado que se ocupe, a la mayor brevedad, de este asunto la Comisión de Beneficencia.

SECCION



OFICIAL

MINISTERIO DE INSTRUCCION PUBLICA Y

BELLAS ARTES

R. D. 17 de Diciembre de 1922 (*Gaceta del 6 de Enero de 1923*).

A propuesta del Ministro de Instrucción Pública y Bellas Artes, vengo en nombrar vocal del Patronato del Instituto Nacional de Ciegos a D. Manuel Salvadores y Blas. Dado en Palacio a diez y siete de Diciembre de mil novecientos veinte y dos.

ALFONSO

\*\*

R. O. 2 de Enero de 1923. (*Gaceta del 3*)

Ilmo. Sr., S. M. el Rey (que D. g.) a tenido a bien nombrar a D. Eduardo Cotel del Olmo, Secretario de los Patronatos Nacionales de Sordo-mudos, Ciegos y Anormales Mentales.

De R. O. lo digo a V. I. para su conocimiento y demas efectos. (D. g.) a V. I. muchos años.

Madrid dos de Enero de mil novecientos veinte y tres.

JOAQUIN SALVATELLA

Esta revista pagará cinco pesetas por cada fotografía original, y veinticinco pesetas por cada trabajo científico, literario o artístico, que sobre asuntos relacionados con los ciegos se le envíen y publique. No se devuelven los originales.



## :~: ECOS Y NOTICIAS :~:

Una manifestación de ciegos contra el presidente de la Asociación Matritense de Caridad, en Madrid.

A pesar de las falsas declaraciones hechas por el Sr. García Molinas y en las que descaradamente afirmaba que los ciegos no habían sido abandonados ni serían desatendidos:—Primero los que recibían pensión, después los músicos y por último los que trabajaban han sido definitivamente suspendidos.

El sábado 19 del actual, se reunieron la mayor parte de estos ciegos abandonados, y fueron en manifestación a visitar al Ministro de Gobernación, Gobernador Civil y Sr. García Molinas.

Formaban un grupo de unos 60 ciegos, llevaban un gran cartel en el que se decía lo que pedían, e iban repartiendo unas hojas con el siguiente texto...

### El colmo de la desgracia

#### Aumenta la mendicidad

Los obreros de «El Centro Instructivo y Protector de ciegos», pensionados y músicos que recibían una modesta protección de la Asociación Matritense de Caridad, resuelven de nuevo a quedarse desamparados por haberles retirado dicha Asociación la mezquina subvención mensual de 4.500 pesetas aproximadamente.

El motivo de esta resolución según manifiesta Don Francisco García Molinas, obedece a la supresión del juego, del que alega dicho Sr. recibía la mayor parte de sus ingresos ¡Ahora cabe preguntar! ¿Es que la Asociación Matritense no recauda más dinero que el que percibía por conducto del juego? entonces en que invierten los donativos particulares, suscripciones del comercio, impuestos de espectáculos públicos, subvenciones de Ministros y casa Real, además hay que descontarle un gran peso de sus gastos, el cual es el campamento de mendicidad de Yeserías y Colonia de trabajo cuyos establecimientos, estaban a cargo de la Matritense y hoy lo tiene el Ayuntamiento de Madrid para lo cual destina 25.000 pesetas.

Estos datos los damos a la opinión para demostrar que no hay razón para que la Asociación Matritense arroje a la vía pública a 84 ciegos por una mezquina cantidad, que sin sacrificio alguno, puede seguir facilitando y mucho más acogiendo a las elocuentes palabras del Excmo. Sr. Ministro de la Gobernación, en las que ha declarado que la referida Institución benéfica tiene medios suficientes para seguir atendiendo las necesidades en cumplimiento de sus deberes. ¿Consentirá el Sr. García Molinas que 84 familias desgraciadas perezcan

de hambre? Entonces dejará de ser padre de los pobres, dejará de ser hombre filantrópico y dejará de ser presidente de una Institución benéfica que no puede apartarse de los deberes para que fué creada y mucho más que la virtud que se abroga y ejerce no es propiedad suya, sino de las personas caritativas que contribuyen a la obra benéfica, si esto sucede así, ¿Que actitud ha de ser la de las autoridades gubernativas? ¿Dejarán llevar a cabo una injusticia tan escandalosa? Lo menos que pueden hacer es obligar a cumplir los deberes de beneficencia y si esto no se consiguiese, el Ministro de la Gobernación debe tomar a su cargo estas obligaciones para suplir la falta de protección que con el pretexto de la supresión del juego deja de suministrar la Asociación Matritense aunque sin causa justificada.

Los que sufren el dolor de la ceguera, la crueldad del hambre, y la injusticia del abandono suplican al caritativo pueblo madrileño estudien algún medio para que sus dádibas bondadosas lleguen a manos del menesteroso con el fin de evitar distracciones que ahogan la protección del necesitado.

#### LA COMISION

Al desembocar la manifestación, en la Puerta del Sol, les disolvió la policía y les rompió el cartel que llevaban a la cabeza del grupo.

Los Excmos. Sres. Ministros de la Gobernación, Gobernador Civil y Sr. García Molinas se negaron a recibirlos, y los ciegos, dispersados y pesimistas, se disolvieron dándolo todo por terminado definitivamente.

Estos últimos días de mes hemos visto con gran tristeza, cómo mendigan en la vía pública aquellos 40 ciegos que el Sr. Las Heras organizó y adaptó al trabajo en la Casa de la Luz y del Trabajo y que el Sr. García Molinas desorganizó aprovechando la primera ocasión para ponerlos otra vez en medio de la calle.

Sin comentarios nos limitamos a dar la noticia de este hecho.

#### La Unión Nacional de los ciegos de España

Por iniciativa de las sociedades de ciegos de Santander y Granada, se están realizando activos trabajos para llevar a cabo la unión de todas las sociedades de ciegos de España. En cuanto esto esté conseguido se celebrará en Madrid un gran acto político en el que se muestre a los poderes públicos las verdaderas y justas aspiraciones de los ciegos españoles, hoy tan desconocidas como estos abandonados y muchas veces atropellados por gentes y autoridades ineptas y desaprensivas.



# GUIA DEL LECTOR

## OCULISTAS

Arruga (Hermenegildo,) Aragón, 271.—Barcelona.

Vidal (José), Santa Florentina. 2. Cartagena.

Doctor Cortés, San Agustín, 15 2.º deha. de 3 a 5.—Madrid.

Doctor Romero, Hortaleza, 19.—Madrid.

## L'AMI DES AVEUGLES

(BLINDUL-AMIKO)

Revue Mondiale d'Éducation et de Propagande en faveur des Aveugles

Littéraire, Artistique, Scientifique et Professionnelle

Directeur: René de Buxeuil  
Redacteur en Chef: Paul Remy  
Rue de Châteaudun 10 Paris

## CLINICAS

Clínica Oftalmológica de San Antón, Augusto Figueroa, 31 de 9 a 11.—Madrid.

Consultorio de Oftalmología del Asilo y Hospital del Niño Jesús. Avenida Menéndez y Pelayo.—Madrid.

Clínica Moderna de Oftalmología, Cava baja, 10.—Madrid.

Sanidad de cirugía, Orellana, 15-17 Madrid.

Higiene y apósitos, Castaños, 15 Madrid.

## CASA MUY ECONOMICA EN PIELS "LA ELEGANCIA"

Fuencarral, 10, pral.  
MADRID

## INSTITUCIONES

Centro Instructivo y Protector de Ciegos, San Nicolás, 134, Alcoy

Escuela Provincial de Ciegos Gran Vía, A.—Alicante.

Centro Instructivo y Protector de Ciego. San Vicente. 3. Alicante.

Colegio Crairoto.—Almería.

Colegio de Sordo-mudos y Ciegos de Vizcaya, Deusto.—Bilbao.

Sociedad Benéfica de Ciegos y Semiciegos, Laguna, 6, 1.º izquierda.—Bilbao.

Sociedad de Ciegos "La Redentora" Ripoll, 15.—Barcelona.

Asilo Amparo de Santa Lucía para ciegos, Av. del Tibidabo.—Barcelona.

Asilo de San Juan de Dios, Carretera Nueva. Las Cortse.—Barcelona.

Escuela Municipal de Ciegos (Casa Juana) Valvidriera.—Barcelona.

Sección de Ciegos de la Casa de Caridad, Montalegre, 5.—Barcelona.

Real Asociación Española en favor de los Ciegos, Rosellón, 238.—Barcelona.

Colegio de la Purísima Concepción para señoritas sordo-mudas y ciegas, Méndez Vigo, 10.—Barcelona.

La Protección Mutua de Ciegos y Semiciegos, Ferlandinas.—Barcelona.

Escuela de Ciegos, Sacramento, 4 Cadiz.

Escuela gratuita de ciegos y niños pobres, Campo de la Lena, 8.—Coruña.

Sección de Ciegos en el Hospicio Provincial.—Córdoba.

Centro Instructivo y protector de Ciegos. La Carolina (Jaén),

Escuela Municipal de Ciegos, Cabrales, 15.—Gijón.

La Nueva Luz. Alvarez Garaya, 23 Gijón.

Centro Instructivo y Protector de Ciegos, Ancha de Sto. Domingo, 2.—Granada.

Asilo de ciegos de Santa Catalina, Pacifico, 73.—Madrid.

Casa de la Luz y del Trabajo. Señores de Luzón, 8. Madrid

Centro Instructivo y Protector de ciegos, San Bernardo, 68.—Madrid.

Colegio de Ciegos de Santa Catalina de los Donados, Vista-alegre, (Carabanchel).—Madrid.

Escuela Municipal de Ciegos, Palma, 30.—Madrid.

Escuela Municipal de Ciegos, Magdalena, 1.—Madrid.

Esperanza y Fé, Piamonte 2.—Madrid.

Instituto Nacional de Ciegos Castellana, 69.—Madrid.

Patronato Nacional de Ciegos Castellana, 69.—Madrid.

Asilo de ciegos y protección para señoras y señoritas, S. Vicente, 51 Madrid.

Centro Instructivo y Protector de Ciegos, Plaza de Riego, 24.—Málaga.

Escuela Municipal de Ciegos, Huertos, 14.—Palma de Mallorca.

Sociedad "La Unión" de Ciegos y Semiciegos, Becedo, 3, entresuelo.—Santander.

Sociedad "Santa Lucía" de Ciegos y Semiciegos, Rua Mayor, 15, bajo.—Santander.

Sección de Ciegos en el Hospicio Provincial.—Salamanca.

Colegio Regional de Sordo-mudos y Ciegos.—Santiago.

Colegio de Niñas Ciegas, Alhameda.—San Sebastián

Escuela Provincial de Ciegos.—Sevilla.

Escuela de Ciegos, Marqués del Duero, 2, 1.º.—Valladolid.

Sociedad de Ciegos "El Porvenir" Valencia.

Instituto Valenciano de sordo-mudos y ciegos, Plaza de la Bocha 2 Valencia.

La Protección de la honradez.—Valencia.

Asociación Institutiva Protectora de Ciegos y Semiciegos de Galicia.—Vigo.

Escuela Municipal de Ciegos.—Vigo.

Colegio de Sordo-mudos y Ciegos, San Pablo, 14.—Zaragoza.

Centro Instructivo de Ciegos y semi ciegos, Miguel de Ara, 5 y 7. Zaragoza.

Instituto de Hermanas Terciarias de la Inmaculada, Temple, 9.—Zaragoza.

Sección de Ciegos en el Hospicio provincial, Pinatelli.—Zaragoza.

Bateria Cocina: Sociedad de Utensilios y Productos Es-maltados. Fernanflor, 4 Madrid.



## BOLSA DEL TRABAJO

A los suscriptores ciegos de esta Revista, les insertaremos gratuitamente, todas cuantas ofertas y demandas de trabajo nos remitan, así como la venta o compra de aparatos para uso de los mismos, dirigiéndose para todo a esta publicación.

## MASAGISTA

Pedro Gonzalo Fernández, San Vicente, 5. (Madrid)

## COMISIONISTAS

Remigio Boado, Tesoro, 22. (Madrid)

Manuel Blasco, Batería, 2 (Gijón)

## AFINADORES

Wenceslao Lada, Salud, 8 y 10. (Madrid)

Pascual Quirós, Fuencarral, 74 (Madrid)

## COPISTAS

Vicente Vius, Blasco de Garay, 19 (Madrid)

Antonio López, Santa Cruz, del Retamar (Toledo.)

**PAPELERIA NACIONAL**  
IMPRENTA -- ENCUADERNACION  
LIBROS RAYADOS  
IMPRESOS PARA OFICINAS

*General Pardiñas, 24 moderno.—Madrid*  
*Teléfono 225-S.*

## BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

CASA MATRIZ: RECONQUISTA, 200 :: BUENOS AIRES

SUCURSAL DE MADRID: Alcalá, 57. = Agencia núm. 1: Toledo, 62

FUNDADO EN 1883

Dirección telegráfica y telefónica: SPAINBANK

Pesetas oro

Capital suscrito: Pesos m/1 100.000.000, o sea.	220.000.000
Capital realizado: Pesos m/1 98.916.840, o sea.	217.617.048
Fondo de reserva (sin incluir prima a recibir)	
49.762.226,47, o sea.....	109.476.897,20

EL BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA tiene Sucursales en los siguientes puntos:  
EN LA REPUBLICA ARGENTINA: Buenos Aires (Casa Matriz y Agencias), Rosario de Santa Fé, Bahía Blanca y principales plazas de la República  
EN EL URUGUAY: Montevideo.  
EN EL BRASIL: Río de Janeiro.  
EN EUROPA: Madrid (Central y Agencia núm.1), Barcelona, Bilbao, Coruña, Génova, Guadalajara, Hamburgo, Londres, París, San Sebastián, Sevilla, Valencia y Vigo.  
EL BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA, Sucursal de Madrid, se encarga de efectuar, por cuenta de sus clientes, toda clase de operaciones bancarias en las condiciones más favorables, y acredita intereses en las cuentas corrientes, tanto en pesetas como en monedas extranjeras, a tipos excepcionalmente ventajosos.

### ACTUALMENTE ABONA:

En cuenta corriente a la vista, pesetas, 2 1/2 por 100 anual.

En Caja de Ahorros, con libreta hasta 10.000 pesetas, 4 por 100 anual.



# AGUAS MINERALES NATUARLES

DE

# CHABARRI

PURGANTES DEPURATIVAS  
ANTIBILIOSA Y ANTIHERPÉTICAS



PROPIETARIO: VIUDA E HIJOS DE R. J. CHABARRI

DIRECCIÓN Y OFICINAS: LEALTAD, 12, MADRID

## La Nueva Mejorada Máquina de Escribir *Multiplex* Hammond

*La única máquina de escribir con que se puede escribir todos los idiomas en cualquier género de letra en la misma máquina.*

La más perfecta y hermosa escritura se hace con la *Múltiplex*. Compare Vd. el trabajo con el de otras Máquinas.

En una MULTIPLEX puede Vd. escribir todos los idiomas en todo género de letra, se cambia INSTANTANEAMENTE de uno a otro.

### ESCRITURA VISIBLE

#### NUEVA PALANCA DE DESENGRANE

Lámina delantera a prueba de polvo, dando solidez y belleza a la Máquina.

#### NUEVO MECANISMO

PARA COLOCAR LA CINTA sin ensuciarse los dedos. Los Carretes de la cinta son protegidos contra el polvo.

NUEVO MECANISMO PARA ACELERAR LA MARCHA — VELOCIDAD ILIMITADA



Por cuenta del nuevo yunque PODER AUMENTADO para hacer COPIAS MULTIPLES.

#### NUEVA PALANCA DE ESPACIAR

### Nuevas Teclas, Palancas y Rebordes Metálicos.

Nueva construcción de las Teclas para Mayúsculas y Cifras a ambos lados del Teclado.

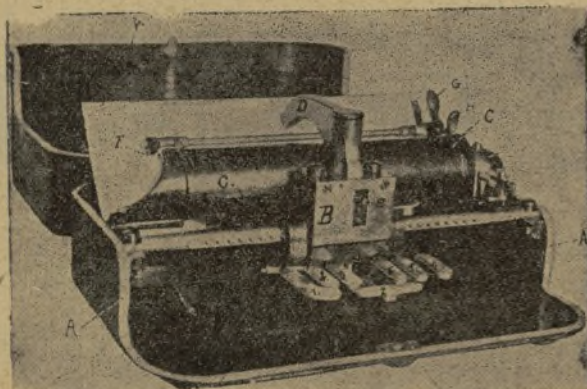
Nuevo atril de alambre para tener el papel en cualquier Posición.

Escritura para ciegos en puntos BRAILLE

Representante general en España y Marruecos: RAMIRO GARCIA SUAREZ. Hortaleza, 7.-Madrid



## DE INTERES PARA LOS CIEGOS



MAQUINA DE ESCRIBIR  
*en Braille de Bornand Bertrand*  
*hijo, fabricante Ste. Croix.—*  
*Suiza.*

### CARACTERISTICA

**Ligereza:** pesa 3,650 kilogramos.

**Tamaño reducido:** mide 25 por 18 por  
12 <sup>o</sup>/<sub>m</sub>.

**Robustez:** de fabricación Suiza, es toda de  
acero y aluminio.

**Escritura:** visible.

**Cálculo:** fácil.

**Escritura:** sobre hoja doble.

” con una sola mano.

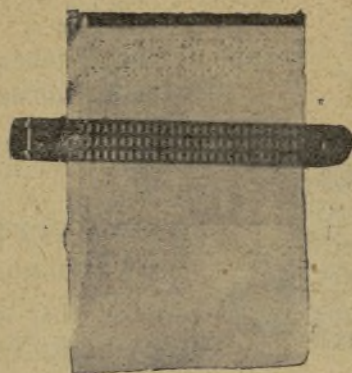
Cada letra de un solo golpe, renglón de 26 letras, regularidad absoluta de los puntos.

**Precio: Pesetas 195** francos en España.

**Referencias:** de Institutos y Colegios a  
disposición

Para encargos e informes dirigirse a D. L. Chabloz. Felipe IV, 2, Dup.—MADRID

## Pauta Suíza para escribir en puntos BRAILLE



Pesa 370 gramos. Mide 28 por 18 cm.  
Escritura perfecta y siempre igual por  
las huellas que tienen los cajetines. Per-  
mite todos los tamaños de papel. Es de  
madera y metal, y es preferible a los  
demás modelos conocidos, por su menor  
peso, comodidad y economía.

**Precio: 15 pesetas.**

Para encargos e informes dirigirse a D. L. Chabloz. Felipe IV, 2, Dup.—MADRID





:: Los mejores del mundo ::

Chocolates ORUS (S. A.) :: ZARAGOZA

## Servicios de la Compañía Trasatlántica

### Línea de Cuba Méjico

Servicio mensual saliendo de Bilbao el 17, de Santander, el 19, de Gijón el 2, y de Coruña el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16, y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña, Gijón y Santander.

### Línea de Buenos Aires

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5, y de Cádiz, el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 2 y de Montevideo el 3.

### Línea de New-York, Cuba Méjico

Servicio mensual saliendo de Barcelona, el 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28, y de Cádiz, el 30 para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 27, y de Habana el 30 de cada mes, con escala en New-York.

### Línea de Venezuela-Colombia

Servicios mensual saliendo de Barcelona, el 10 el 11, de Valencia, el 13, de Málaga y de Cádiz, el 15 de cada mes, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico y Habana. Salida de Colón el 12, para Sabanilla, Curacao, Puerto Cabello, La Guayra; Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

### Línea de Fernando Póo

Servicio mensual saliendo de Barcelona ..... de Valencia..... de Alicante..... y de Cádiz..... para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y Puertos de la costa occidental de Africa. Regreso de Fernando Póo,..... haciendo las escalas de Canarias y Península indicadas en el viaje de ida.

Además de los indicados servicios la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos Cantábricos a New-York y la Línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

## ALMACEN DE PAPEL Y OBJETOS DE ESCRITORIO

Tímbra dos

Encuadernación

Imprenta

Relieves

*Vicente Rico*

FÁBRICA DE SOBRES

Y ESTUCHES DE PAPEL

MADRID

TALLERES:

Paseo del Prado, 30

TELÉFONO 3550

Concepción Gerónima, 35 y 36

TELÉFONO 3535



# BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

Este Banco hace préstamos de cinco a cincuenta años, según la amortización que se estipule, con primera hipoteca sobre fincas rústicas y urbanas, dando hasta el 50 por 100 de su valor, exceptuando los olivares, viñas y arbolados, sobre los que solo presta la tercera parte de su valor.













Además de estos préstamos hipotecarios, abre créditos, reembolsables a corto plazo, para la construcción de edificios.

Con garantía de los préstamos a largo plazo y la de su capital social y reservas emite Cédulas hipotecarias, al 6 por 100 de interés anual, amortizables a lo sumo en 50 años, venciendo los cupones en 1.º de febrero y 1.º de agosto de cada año.

También hace descuentos y préstamos sobre fondos públicos y sobre sus Cédulas hipotecarias.

## Palacio del Hielo

M A D R I D

Unico Establecimiento de su      
  Género en España y Superior a    
    los Similares del Extranjero

## “LUZ Y FUERZA”



Madurga y Núñez, S. en C.

INGENIEROS


COSO, 110

**ZARAGOZA**

TELÉFONO 708

**ELECTRICIDAD**   **MAQUINARIA**

**TALLERES ELECTRO-MECANICOS**

Estudio y ejecución de proyectos industriales  Instalación de centrales eléctricas  
grandes almacenes de maquinaria y material eléctrico